



本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage

<https://www.td.gov.hk>

Road
Safety
Bulletin

62

道路安全通訊



注意道路工程

Pay Attention to Road Works



斜路泊車安全貼士

Safety Tips for Parking on Hills



編輯
Editor



運輸署
Transport Department

<https://www.td.gov.hk>

出版
Published by



道路安全議會
The Road Safety Council

<http://www.roadsafety.gov.hk>

注意道路工程

Pay Attention to Road Works

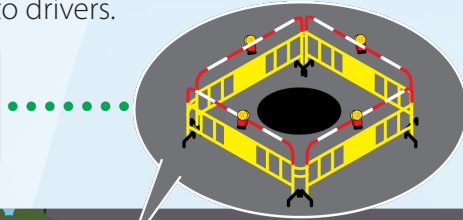
如有工程在前面的道路或附近進行，將會有整套的警告標誌，有時甚至會有閃燈，向駕駛者發出警告。

For works on or near the road ahead, sets of warning signs and sometimes flashing lights will be provided to give warning to drivers.



駕駛者安全貼士

Safety Tips for Drivers



- 當看到道路工程的警告指示時，應減慢車速，提防附近的工程人員及車輛會走近或闖入開放的行車線。
- Slow down when seeing the first indication of road works. Be prepared for persons and vehicles working nearby moving close to or into the open traffic lanes.



- 即使對行車路線或臨時交通措施甚為熟悉，也應小心突發事故，在晚上更要留神。為配合工程的進展，臨時交通措施可能會不時更改。
- Be prepared for unexpected events, especially at night, even being familiar with the route or the temporary traffic arrangements. The temporary traffic arrangements may change from time to time as the works progress.

- 由於行人路可能被封閉或受阻，應小心有行人被迫踏出行車道。
- Look out for pedestrians forced to step onto the roadway because footpath may be closed or blocked.

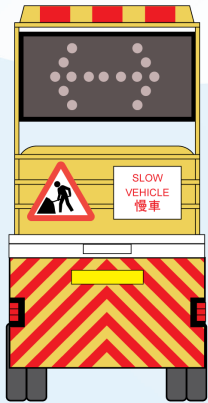


- 行車道可能會暫時收窄或封閉，應依照指示繞過圍封範圍或繞道行駛。
- Roadway may be temporarily narrowed or closed. Follow the signs to bypass fenced-off area or take alternative routes.
- 切勿撞倒在路上的交通圓筒及圓柱。
- Do not drive over traffic cones and cylinders on roads.

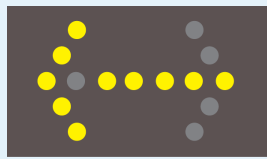
- 在道路工程範圍內／附近可能設有臨時交通燈，駕駛者必須遵守燈號。人手操作的「停／去」字標誌，也會用以控制單線雙程的來往車輛。
- Temporary traffic lights may be set up in/near a road works area. Drivers must obey the signals. Manually operated 'Stop/Go' signs may also be used for control of one-lane-two-way traffic.



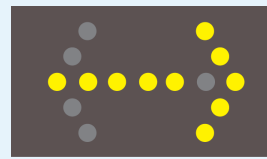
閃爍箭嘴指示燈號 Flashing Arrow Signs



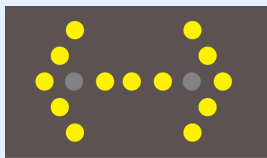
- 閃爍箭嘴指示燈號會在車速限制每小時70公里或以上的道路上使用，警告前面有停下或慢駛工程車輛及封閉行車線。
- 'Flashing Arrow Sign' will be used on roads with speed limit of 70km/h or above to warn drivers for the presence of stationary or slowly moving works vehicle and lane closure ahead.
- 當看到遠處有這燈號時，便應提高警覺，適當減速，並遵循箭嘴指示的方向小心轉線駛經有關工程車輛。
- Be alert and take special care once seeing the sign at distance. Suitably reduce speed and follow the arrow direction to change lanes and pass the works vehicle carefully.



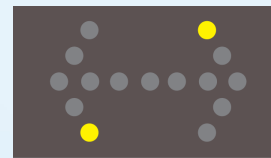
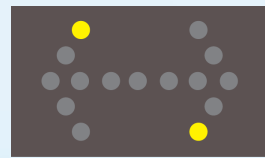
靠著工程車輛的左面駛過
Pass the vehicle on its left



靠著工程車輛的右面駛過
Pass the vehicle on its right



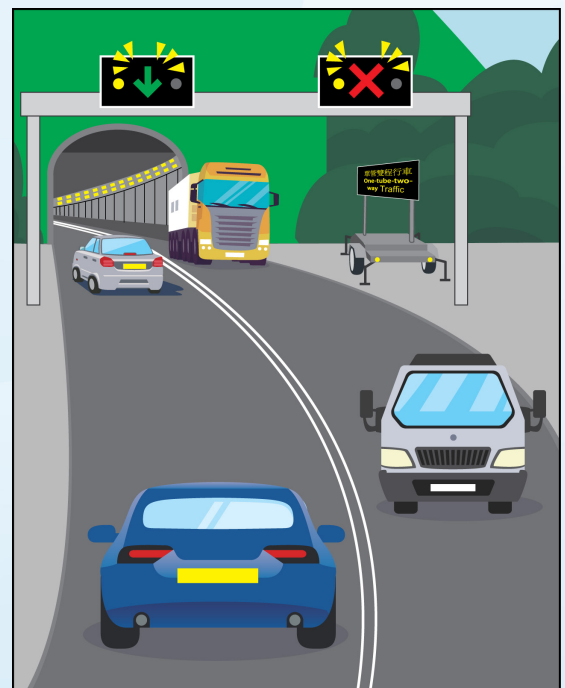
靠著工程車輛的左面或右面駛過
Pass the vehicle on its right or left



危險（對角黃燈交替閃動）－ 工程車輛示意將會轉線
Hazard (amber lights at diagonal corners are flashing alternately)
– the works vehicle intends to change or is changing lane

隧道實施單管雙程行車 One-tube-two-way Operation in Tunnels

- 隧道一般在凌晨時分實施單管雙程行車，以進行例行隧道維修或清潔工作。
- One-tube-two-way operation is generally implemented in the small hours of morning for regular tunnel maintenance or cleansing works.
- 車速限制一般會降低至每小時50公里。
- Speed limit in tunnel tube will be lowered to 50km/h in general.
- 必須嚴格遵守與臨時交通安排（尤其是管道兩端的改道安排）有關的交通信號和標誌，及遵從隧道管理人員發出的所有信號和指示。
- Strictly follow the traffic signals and signs of the temporary traffic arrangement, particularly the diversions at both ends of the tube, and obey all signals and directions given by the tunnel officers.
- 注意在可變信息顯示屏上及經電台廣播系統播放的信息。
- Pay attention to the message on variable message signs or through radio broadcasting system.



斜路泊車安全貼士

Safety Tips for Parking on Hills

如要在斜路上泊車，應盡量靠近路邊停車。在離開車輛之前，必須先將軚盤扭至合適的方向，入一波／後波（手動）或泊車波（自動波），確保停泊制動器已啟動好，關掉所有車燈及引擎，並鎖好車輛。
When parking on hills, stop as close as possible to the edge. Before leaving the vehicle, turn the steering wheel to appropriate direction, engage the vehicle in first/reverse gear (manual) or park mode (automatic) and make sure the parking brake is on firmly. Switch off all the lights and the engine, and always lock your vehicle.

在有路邊石的上坡斜路泊車 Parking Uphill with Kerb

- 應盡可能靠近左邊路旁路邊石泊車。
- Stop as close as you can to the nearside kerb.
- 軚盤應扭向右邊，即使車輛溜後，也會因前輪受路邊石所阻而停下來。
- Turn the steering wheel to the right, so that the vehicle will be checked by the front wheel coming against the kerb in case the vehicle rolls backwards.
- 停車後，入一波或泊車波（自動波），並啟動好停泊制動器。
- Leave the vehicle in first gear or park mode (automatic), and apply the parking brake firmly.



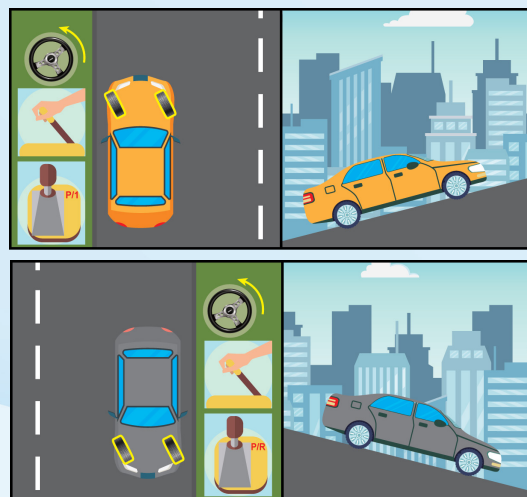
在有路邊石的下坡斜路泊車 Parking Downhill with Kerb

- 應盡可能靠近左邊路旁路邊石泊車。
- Stop as close as you can to the nearside kerb.
- 軚盤應扭向左邊，即使車輛溜前，也會受馬路路邊石所阻而停下來。
- Turn the steering wheel to the left, so that any forward movement of the vehicle will be checked by the kerb.
- 停車後，入後波或泊車波（自動波），並啟動好停泊制動器。
- Leave the vehicle in reverse gear or park mode (automatic) and apply the parking brake firmly.



在沒有路邊石的上／下坡斜路泊車 Parking Uphill or Downhill with no Kerb

- 軚盤應扭向左邊。
- Turn the steering wheel to the left.
- 停車後，入一波（於上坡斜路）或後波（於下坡斜路），或泊車波（自動波），並啟動好停泊制動器，車輛至少不會在溜前或溜後時滑下斜路。
- Leave the vehicle in first (uphill) or reverse (downhill) gear, or park mode (automatic), and apply the parking brake firmly. At least, the vehicle will not run back down the road, in case it rolls.



聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可與運輸署聯絡（電郵：rssd@td.gov.hk）。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: rssd@td.gov.hk).